



**Европейская экономическая комиссия**

**Конференция Сторон Конвенции  
о трансграничном воздействии  
промышленных аварий**

**Девятое совещание**  
Любляна, 28–30 ноября 2016 года

**Доклад Конференции Сторон о работе ее девятого  
совещания**

**Добавление**

**Решения и другие результаты, принятые на девятом  
совещании**

**Содержание**

<i>Решения</i>	<i>Стр.</i>
2016/1 Укрепление работы по осуществлению Конвенции.....	2
2016/2 Требования в отношении представления отчетности по Конвенции .....	5
2016/3 Руководящие принципы оказания финансовой помощи .....	7
Круг ведения Президиума.....	8
Круг ведения Рабочей группы по развитию Конвенции.....	9
Пересмотренные правила 22 и 23 правил процедуры.....	10
Круг ведения Рабочей группы по осуществлению.....	11
План работы и ресурсы в рамках Конвенции на период 2017–2018 годов.....	13



## Решение 2016/1 Укрепление работы по осуществлению Конвенции

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на статьи 18 и 23 Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий,

*отмечая*, что 32 Стороны из 41 представили доклады об осуществлении Конвенции в установленный срок в ходе восьмого цикла отчетности (2014–2015 годы),

*отмечая также*, что только одна из пяти стран, взявших на себя соответствующие обязательства<sup>1</sup> и еще не являющихся Сторонами Конвенции, представили доклады об осуществлении Конвенции в сроки, установленные для восьмого цикла отчетности,

*напоминая*, что Рабочая группа по осуществлению в соответствии с ее кругом ведения должна формулировать выводы и подготавливать проекты рекомендаций, направленных на укрепление работы по осуществлению Конвенции, на основе ее доклада об осуществлении Конвенции и представлять их для принятия Конференцией Сторон,

*принимая во внимание и с удовлетворением отмечая* работу, проделанную Рабочей группой по осуществлению в целях проведения анализа и оценки национальных докладов об осуществлении и составления восьмого доклада об осуществлении Конвенции,

*с признательностью принимая также* к сведению ценную работу, проводимую Рабочей группой по мониторингу применения Стратегического подхода, и поддержку, которую оказывает Президиум с целью обеспечения наличия финансовых ресурсов и ресурсов в натуральной форме для осуществления Программы оказания помощи,

*приветствуя* деятельность, проводимую по линии Программы оказания помощи в период 2015–2016 годов, которая описывается в докладе о ходе осуществления деятельности по оказанию помощи (ЕСЕ/СР.ТЕИА/2016/14),

1. *утверждает* восьмой доклад об осуществлении Конвенции (2014–2015 годы) (ЕСЕ/СР.ТЕИА/2016/10), подготовленный и представленный Рабочей группой по осуществлению;

2. *призывает* те Стороны и страны, взявшие на себя соответствующие обязательства, которые еще не представили своих национальных докладов об осуществлении, сделать это без дальнейших задержек и предлагает другим странам, не являющимся Сторонами, представлять такие доклады на добровольной основе;

3. *рекомендует далее* с учетом пункта 1 статьи 2 и статьи 15 Конвенции Сторонам, странам, взявшим на себя соответствующие обязательства,

---

<sup>1</sup> Путем принятия на Совещании высокого уровня по принятию обязательств (Женева, 14–15 декабря 2005 года) заявления о принятии обязательств страны Восточной и Юго-Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии взяли на себя обязательства по улучшению промышленной безопасности за счет своего участия в Программе оказания помощи и осуществления Конвенции, а также по представлению национальных докладов об осуществлении (СР.ТЕИА/2005/10).

и другим представляющим доклады странам обмениваться через свои национальные доклады об осуществлении информацией об инновациях, надлежащей практике, руководящих принципах и других материалах, представляющих интерес, включая ссылки на веб-сайты, относительно различных областей работы по Конвенции, даже если они не связаны конкретно с трансграничными аспектами Конвенции. В плане обучения полезно было бы также обмениваться докладами или краткой информацией об уроках, извлеченных в результате аварий, и выводами совместных мероприятий и совместных органов, созданных с другими Сторонами, странами, взявшими на себя соответствующие обязательства, и другими представляющими доклады странами;

4. *просит* Рабочую группу по осуществлению продолжать в сотрудничестве с секретариатом широко распространять информацию, упомянутую в пункте 3 выше, с целью содействия обмену информацией и повышения осведомленности о том, каким образом Стороны, страны, взявшие на себя соответствующие обязательства, и другие представляющие доклады страны могли бы использовать имеющуюся информацию;

5. *просит также* Рабочую группу по осуществлению обновить формат отчетности и соответствующие руководящие принципы перед началом девятого цикла отчетности для предоставления Сторонам, странам, взявшим на себя соответствующие обязательства, и другим представляющим доклады странам возможности лучше охарактеризовать прогресс, достигнутый за отчетный период. При выполнении этой задачи Рабочая группа должна стремиться не увеличивать возложенную на Стороны, страны, взявшие на себя соответствующие обязательства, и другие представляющие доклады Стороны нагрузку по представлению отчетности;

6. *призывает* Стороны, страны, взявшие на себя соответствующие обязательства, и другие представляющие доклады Стороны активизировать свои усилия по осуществлению положений Конвенции об уведомлении соседних стран об опасных видах деятельности, участии общественности в трансграничном контексте и планировании землепользования или принятии решений о размещении объектов, на которых будут осуществляться опасные виды деятельности, которые были определены Рабочей группой по осуществлению как области, нуждающиеся в дополнительном внимании;

7. *предлагает* Сторонам, странам, взявшим на себя соответствующие обязательства, и другим представляющим доклады странами представлять секретариату на добровольной основе дальнейшую информацию о характере опасных видов деятельности и местах их размещения на добровольной основе в секретариат с целью улучшения понимания конкретных рисков бедствий и подготовки к ним в соответствии с приоритетностью 1 и 3 Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы<sup>2</sup>;

8. *подчеркивает* важность разработки планов действий в чрезвычайных ситуациях за пределами промышленной площадки и регулярной проверки, обзора и обновления их в сотрудничестве с соседними странами и призывает Стороны, страны, взявшие на себя соответствующие обязательства, и другие представляющие доклады страны активизировать совместные учения по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям и реагированию на них, в том числе путем практической отработки своих процедур уведомления затрагивае-

---

<sup>2</sup> Резолюция 69/283 Генеральной Ассамблеи, приложение II. Имеется по адресу [http://www.un.org/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/RES/69/283](http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/69/283).

мых стран, оказания взаимной помощи и функционирования органов управления и контроля;

9. *рекомендует* Сторонам, странам, взявшим на себя соответствующие обязательства, и другим представляющим доклады странам, которые еще не сделали этого, активизировать свои усилия по заключению необходимых двусторонних и многосторонних соглашений, особенно между соседними странами и различными региональными организациями экономической интеграции в качестве основы для быстрого и успешного принятия мер в случае промышленной аварии, оказывающей трансграничное воздействие;

10. *настоятельно призывает* все Стороны, которые еще не сделали этого, а также предлагает странам, взявшим на себя соответствующие обязательства, и другим представляющим доклады странам назначить компетентные органы в соответствии со статьей 17 Конвенции;

11. *настоятельно призывает также* все Стороны, которые еще не сделали этого, и предлагает странам, взявшим на себя соответствующие обязательства, и другим представляющим доклады странам назначить пункты связи в соответствии со статьей 17 Конвенции для уведомления о промышленных авариях, а также для оказания взаимной помощи;

12. *настоятельно призывает* страны, еще не сделавшие этого, назначить координационный центр для поддержания связи между собой и с секретариатом Конвенции и проинформировать координационные центры об их роли и обязанностях<sup>3</sup>;

13. *напоминает* странам, взявшим на себя соответствующие обязательства, о необходимости применять Стратегический подход для Программы оказания помощи (ECE/CP.TEIA/2008/5) и его инструментарий, планы самооценки и действий и пользоваться более удобной версией показателей и критериев, которая была представлена и рассмотрена на восьмом совещании Конференции Сторон<sup>4</sup>;

14. *предлагает* Сторонам и другим представляющим доклады странам использовать показатели и критерии при представлении докладов об осуществлении Конвенции в течение следующего цикла отчетности;

15. *призывает* Стороны и других доноров предоставлять финансовые ресурсы и ресурсы в натуральном выражении для осуществления Программы оказания помощи и поручает Президиуму предпринять все возможные усилия для обеспечения наличия финансовых ресурсов и ресурсов в натуральном выражении для осуществления Программы.

---

<sup>3</sup> Дополнительная информация о роли и задачах национальных координационных центров содержится в документе «Руководство относительно роли и задач национальных координационных центров Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном воздействии промышленных аварий», который имеется по адресу <http://www.unece.org/env/teia/contact.html>.

<sup>4</sup> Имеется по адресу <http://www.unece.org/env/teia/ap/tools.html>.

## Решение 2016/2

### Требования в отношении представления отчетности по Конвенции

*Конференция Сторон,*

*учитывая* высказанную на своем восьмом совещании просьбу о том, чтобы Рабочая группа по осуществлению подготовила проект решения, вносящий ясность в требования по представлению отчетности, в том числе в отношении периодичности и доступа общественности к национальным докладам об осуществлении,

*ссылаясь* на обязательство Сторон представлять отчетность об осуществлении Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий в соответствии с ее статьей 23,

*ссылаясь также* на принятие на Совещании высокого уровня по принятию обязательств (Женева, 14–15 декабря 2005 года) заявления о принятии обязательств, в соответствии с которым страны, не являющиеся Сторонами Конвенции, согласились представлять свои доклады об осуществлении,

*ссылаясь далее* на статью 18 Конвенции, согласно которой Конференция Сторон рассматривает ход осуществления Конвенции,

*принимая к сведению*, что в целом на национальном уровне был достигнут значительный прогресс в улучшении предотвращения промышленных аварий, готовности к ним и ликвидации их последствий, и принимая во внимание поэтапный характер такого прогресса, который, соответственно, зачастую приводит к тому, что ощутимые перемены происходят медленно,

*принимая также к сведению* объем административной работы Сторон, стран, взявших соответствующие обязательства, и других представляющих отчетность стран, связанной с представлением отчетности об осуществлении Конвенции каждые два года, и их просьбу не увеличивать нагрузку по представлению отчетности;

*признавая трудности*, с которыми сталкиваются Стороны, страны, взявшие соответствующие обязательства, и другие представляющие отчетность страны при соблюдении предельного срока представления двухгодичных докладов, установленного на январь каждого четного года, в результате чего после окончания отчетного периода для представления национального доклада об осуществлении остается всего один месяц,

*принимая во внимание* короткий промежуток времени, отведенный Рабочей группе по осуществлению для анализа и оценки национальных докладов об осуществлении и составления сводного доклада об осуществлении Конвенции за соответствующий год,

*принимая к сведению* возможность снизить для многих Сторон нагрузку по представлению отчетности путем согласования отчетных периодов с аналогичными периодами по другими международным обязательствами по промышленной безопасности,

*признавая* расширение задач Рабочей группы по осуществлению, что также отражено в ее обновленном круге ведения<sup>5</sup>, и рабочую нагрузку Рабочей группы, связанную с выполнением этих задач,

*подчеркивая* важность того, чтобы Стороны, страны, взявшие соответствующие обязательства, и другие представляющие отчетность страны представляли качественную информацию в своих докладах об осуществлении, которые размещены на защищенном паролем веб-сайте и доступны для Сторон, стран, взявших соответствующие обязательства, и других представляющих отчетность стран,

1. *постановляет*, что начиная с 2019 года Стороны, страны, взявшие соответствующие обязательства, и другие представляющие отчетность страны должны представлять в секретариат свои доклады об осуществлении для анализа и оценки Рабочей группой по осуществлению раз в четыре года, при этом десятый отчетный период будет продолжаться с 1 января 2019 года по 31 декабря 2022 года;

2. *постановляет также*, что в целях плавного перехода на четырехлетний цикл отчетности девятый отчетный период будет в порядке исключения продолжаться три года, с 1 января 2016 года по 31 декабря 2018 года;

3. *просит* Рабочую группу по осуществлению готовить по каждому циклу отчетности сводный доклад об осуществлении Конвенции для рассмотрения и принятия Конференцией Сторон на ее совещании после окончания отчетного периода;

4. *устанавливает* предельные сроки для представления национальных докладов об осуществлении и наличия сводных докладов об осуществлении Конвенции для девятого, десятого и одиннадцатого цикла отчетности, которые приведены в таблице, прилагаемой к настоящему решению, при том понимании, что Рабочая группа по осуществлению рассмотрит при подготовке сводного доклада об осуществлении только доклады, поступившие до истечения предельного срока для конкретного цикла отчетности;

5. *вновь заявляет* о том, что Сторонам, странам, взявшим соответствующие обязательства, и другим представляющим отчетность странам необходимо своевременно выполнять свои обязанности и обязательства по представлению докладов, чтобы Рабочая группа располагала достаточным временем для анализа и оценки докладов и составления сводного доклада об осуществлении Конвенции;

6. *порукает* Рабочей группе по осуществлению при обнаружении возможных трудностей в осуществлении Конвенции взаимодействовать со Сторонами, странами, взявшими соответствующие обязательства, и другими представляющими отчетность странами, чтобы точнее понять положение в этих странах, а также предоставлять консультативную помощь и выносить рекомендации в отношении осуществления Конвенции, в соответствии со своим кругом ведения;

7. *кроме того, поручает* Рабочей группе по осуществлению по итогам рассмотрения национальных докладов об осуществлении вступать в контакт со Сторонами, странами, взявшими соответствующие обязательства, и другими представляющими отчетность странами для сбора информации об инновациях, надлежащей практике, национальных руководящих принципах и других

---

<sup>5</sup> См. ECE/CP.TEIA/2016/13.

материалах, представляющих интерес, в целях содействия обмену информацией между Сторонами и другими странами;

8. *призывает* Стороны, страны, взявшие соответствующие обязательства, и другие представляющие отчетность страны сотрудничать с Рабочей группой по осуществлению, когда она стремится вступать с ними в контакт для более точного понимания положения в отношении национального осуществления Конвенции и оказывает консультативную помощь по вопросам осуществления Конвенции в соответствии со своим кругом ведения;

9. *просит* Стороны, страны, взявшие соответствующие обязательства, и другие представляющие отчетность страны использовать формат отчетности и соблюдать руководящие принципы, подготовленные Рабочей группой по осуществлению для каждого цикла отчетности, в частности для отчетности о прогрессе, достигнутом со времени последнего цикла отчетности;

10. *постановляет* продолжить свою практику сохранения конфиденциальности чувствительной информации, представленной в национальных докладах об осуществлении, и в этой связи обеспечивать, чтобы они были доступны только на защищенном паролем веб-сайте для Сторон, стран, взявших соответствующие обязательства, и других представляющих отчетность стран.

## Приложение

### Отчетные периоды, предельные сроки и наличие сводных докладов об осуществлении Конвенции

<i>Цикл отчетности</i>	<i>Отчетный период</i>	<i>Предельный срок для представления докладов</i>	<i>Наличие сводного доклада об осуществлении Конвенции</i>
Девятый	2016–2018 годы (три года)	31 октября 2019 года	Конец 2020 года (одиннадцатое совещание Конференции Сторон)
Десятый	2019–2022 годы (четыре года)	31 октября 2023 года	Конец 2024 года (тринадцатое совещание Конференции Сторон)
Одиннадцатый	2023–2026 годы (четыре года)	31 октября 2027 года	Конец 2028 года (пятнадцатое совещание Конференции Сторон)

## Решение 2016/3

### Руководящие принципы оказания финансовой помощи

#### *Конференция Сторон*

1. *постановляет*, что страны Восточной Европы (Беларусь, Республика Молдова и Украина), Юго-Восточной Европы (Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Сербия и Черногория), Кавказа (Азербайджан, Армения и Грузия) и Центральной Азии (Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан) имеют право, в зависимости от наличия финансовых средств, на получение следующей финансовой помощи для поддержки участия их экспертов и представителей в деятельности, организуемой в рамках Конференции Сторон и по линии Программы оказания помощи: секретариат будет предоставлять участникам финансовую поддержку

и авиабилеты, с тем чтобы помочь им в покрытии расходов, связанных с их участием, включая размещение;

2. *постановляет также*, что наименее развитые страны, расположенные за пределами региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, которые проявили интерес к Конвенции, имеют право, в зависимости от наличия зарезервированных на эти цели средств, на получение финансовой помощи для поддержки участия их экспертов и представителей в мероприятиях, организуемых в рамках Конвенции;

3. *постановляет* применять эти руководящие принципы оказания финансовой помощи в течение двухгодичного периода 2017–2018 годов и рассмотреть их на десятом совещании Конференции Сторон в 2018 году.

## **Круг ведения Президиума**

1. Число членов Президиума не превышает 10 человек, представляющих Стороны и назначаемых Сторонами, а при их назначении должным образом учитываются необходимость сбалансированной представленности различных географических субрегионов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и гендерные вопросы. Члены Президиума осуществляют свои функции до следующего совещания Конференции Сторон и могут быть переизбраны. В случае если представитель какой-либо Стороны или же иного государства-члена или региональной организации экономической интеграции должен прекратить осуществление своих функций до истечения срока полномочий или не может их осуществлять, то такая Сторона или же иное государство-член или региональная организация экономической интеграции может назначить другого представителя. В подобном случае такая Сторона или иное государство-член или региональная организация экономической интеграции безотлагательно информирует об этом Председателя и секретариат не позднее, чем за 14 дней до начала следующего совещания.

2. Президиум проводит свои совещания не менее одного раза в год. Исходя из повестки дня, Председатель Президиума в соответствии с правилами 6, 7 и 8 правил процедуры заседаний Конференции Сторон может приглашать наблюдателей, в том числе председателей других вспомогательных органов. Председатель может также приглашать к участию в качестве наблюдателей других лиц или организации, если они обладают особой компетенцией в вопросах, включенных в повестку дня.

3. При содействии со стороны секретариата Президиум:

- a) выполняет задачи, порученные ему Конференцией Сторон;
- b) играет ведущую роль в усилиях по осуществлению Конвенции и выступает с инициативами по повышению эффективности таких усилий и для содействия им;
- c) готовит проект программы работы, следит за ее выполнением и, в случае необходимости, принимает надлежащие решения в целях активизации ее выполнения;
- d) выполняет функции, возложенные на него Конференцией Сторон в отношении устойчивого финансирования;



- е) проводит консультации с председателями вспомогательных органов, учрежденных Конференцией Сторон, о ходе выполнения ими своих функций;
- ф) одобряет осуществление мероприятий по оказанию помощи, финансируемых из средств целевого фонда Конвенции для оказания поддержки странам в осуществлении Конвенции, в том числе проектов в рамках Программы оказания помощи;
- г) подготавливает совещания Конференции Сторон эффективным и прозрачным образом и с этой целью коллективно обращается ко всем Сторонам и другим заинтересованным субъектам и консультируется с ними, в зависимости от обстоятельств;
- h) сотрудничает со стратегическими партнерами, например, с другими конвенциями, международными организациями и программами, многосторонними форумами и представителями гражданского общества, неправительственными организациями и отраслевыми ассоциациями с целью повышения эффективности осуществления Конвенции и соответствующей программы работы;
- i) принимает к сведению доклады, представленные другими вспомогательными органами, и в случае каких-либо замечаний взаимодействует с председателями соответствующих вспомогательных органов, прежде чем препроводить эти доклады Конференции Сторон.

4. В случае срочной необходимости и в отсутствие решения Конференции Сторон о созыве Рабочей группы по развитию Конвенции (Рабочей группы по развитию) Президиум при содействии секретариата организует совещания этой Рабочей группы. Таким же образом Президиум аннулирует уже запланированные совещания Рабочей группы по развитию, если становится очевидно, что вопросы, которые предполагалось обсуждать, больше не требуют обсуждения или что будет достаточно обсуждения при помощи электронных средств.

5. Президиум ведет свою работу на английском языке.

## **Круг ведения Рабочей группы по развитию**

1. Рабочая группа по развитию Конвенции переименовывается в Рабочую группу по развитию, которая является рабочей группой открытого состава и включает в свой состав представителей Сторон. Наблюдатели могут принимать участие в совещаниях Рабочей группы в соответствии с правилами 6–8 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, которые применяются *mutatis mutandis* к ее вспомогательным органам.

2. Рабочая группа проводит свои совещания исходя из имеющихся потребностей в целях выполнения своих задач, описываемых ниже.

3. Рабочая группа:

- а) проводит анализ изменений в области предотвращения промышленных аварий, обеспечения готовности к ним и ликвидации их последствий, в том числе изменений в части других нормативных документов, и оценивает их правовые и практические последствия для Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий;

- б) проводит обзор приложения I к Конвенции в свете соответствующих юридических требований других применимых нормативных документов;

- с) разрабатывает рекомендации и предложения в отношении внесения поправок в Конвенцию;
- д) в случае необходимости представляет Конференции Сторон через Президиум рекомендации и предложения в отношении внесения поправок в Конвенцию и приложения к ней, включая приложение I;
- е) выполняет другие задачи, порученные ей Конференцией Сторон.

## **Пересмотренные правила 22 и 23 правил процедуры БЮРО**

### *Правило 22*

1. Бюро состоит не более чем из десяти членов и формируется следующим образом:
  - а) должностные лица;
  - б) представители других Сторон.
2. В начале каждого совещания Стороны, присутствующие на данном совещании, избирают членов Бюро, не являющихся должностными лицами, учитывая при этом необходимость сбалансированного представительства различных географических субрегионов ЕЭК, а также обоих полов. Они могут быть переизбраны. Сведения о кандидатах представляются Сторонами в секретариат не менее чем за восемь недель до начала совещания. Секретариат препровождает список кандидатов Сторонам не позднее чем за шесть недель до открытия совещания.
3. Бюро возглавляется Председателем Конференции Сторон. Если Председатель отсутствует или не может завершить свой срок пребывания в должности или выполнять свои функции, один из заместителей Председателя выступает в качестве Председателя.
4. Круг ведения Бюро устанавливается Конференцией Сторон.
5. Бюро Конференции Сторон может вести работу на конкретном языке, указанном в его круге ведения.
6. Настоящие правила процедуры применяются *mutatis mutandis* к работе Бюро. Правила 14–18, а также 47, 48 и 49 к его работе не применяются. Представитель может выступать на языке, не являющемся рабочим языком, если он обеспечит устный перевод выступления на рабочий язык.
7. В том случае, если представитель какой-либо Стороны или другого государства-члена или региональной организации экономической интеграции не может завершить срок своих полномочий или выполнять свои функции, Страна или другое государство-член или региональная организация экономической интеграции может назначить другого представителя. В этом случае Страна или другое государство-член или региональная организация экономической интеграции информирует об этом Председателя и секретариат без неоправданных задержек и не позднее чем за 14 дней до начала следующего совещания Бюро.

## ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

### *Правило 23*

1. Конференция Сторон может учреждать такие вспомогательные органы, которые она считает необходимыми для выполнения своих функций и осуществления программы работы.
2. Конференция Сторон определяет вопросы, подлежащие рассмотрению этими органами.
3. Конференция Сторон устанавливает круг ведения таких органов. Она может в любое время прекратить их мандат.
4. Вспомогательные органы Конференции Сторон могут вести работу на конкретном языке, указанном в круге ведения каждого вспомогательного органа.
5. При избрании членов вспомогательных органов с ограниченным членским составом Конференция Сторон принимает во внимание необходимость сбалансированного представительства различных географических субрегионов ЕЭК, а также обоих полов. Члены вспомогательных органов могут быть переизбраны. Сведения о кандидатах представляются Сторонами в секретариат не менее чем за восемь недель до начала совещания. Секретариат препровождает список кандидатов Сторонам не позднее чем за шесть недель до открытия совещания.
6. Если Конференция Сторон не примет иного решения, вспомогательные органы избирают своих Председателей и, по мере необходимости, заместителей Председателей в начале первого совещания вспомогательного органа после совещания Конференции Сторон или когда об этом просит не менее трети Сторон, присутствующих на совещании.
7. Настоящие правила процедуры применяются *mutatis mutandis* к работе вспомогательных органов. Правила 14–18 и пункт 2 правила 27 к их работе не применяются.
8. В том случае, если избранное должностное лицо или член вспомогательного органа не может завершить срок своих полномочий или выполнять свои функции, Страна, которую представляет член вспомогательного органа, может назначить другого представителя при условии уведомления Председателя соответствующего вспомогательного органа и секретариата без неоправданных задержек и не позднее чем за 14 дней до начала следующего совещания соответствующего органа.

## **Круг ведения Рабочей группы по осуществлению**

1. Рабочая группа по осуществлению в рамках Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий включает в свой состав не более десяти членов, представляющих Стороны и назначаемых ими, причем при их назначении должным образом учитываются необходимость сбалансированной представленности различных географических субрегионов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и гендерные вопросы. Они выполняют функции членов Рабочей группы в течение одного срока полномочий и могут быть переизбраны. Срок полномочий начинается в конце очередного заседания Конференции Сторон и продолжается до второго после него очередного заседания. В случае если представитель какой-либо Стороны дол-

жен прекратить осуществление своих функций до истечения срока полномочий или не может их осуществлять, то такая Сторона может назначить другого представителя. В подобном случае такая Сторона безотлагательно информирует об этом Председателя и секретариат не позднее, чем за 14 дней до начала следующего совещания.

2. Рабочая группа проводит свои совещания не менее одного раза в год.

3. Исходя из повестки дня, Председатель Рабочей группы в соответствии с правилами 6, 7 и 8 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, которые применяются *mutatus mutandis* к ее вспомогательным органам, может приглашать для участия в заседаниях Рабочей группы наблюдателей, в том числе председателей других вспомогательных органов. Председатель может также приглашать к участию в качестве наблюдателей других лиц или организации, если они обладают особой компетенцией в вопросах, включенных в повестку дня.

4. Рабочая группа:

a) следит за ходом осуществления Конвенции;

b) подготавливает доклад об осуществлении Конвенции, в том числе выводы, на основе докладов отдельных стран в соответствии со статьей 23 Конвенции;

c) подготавливает проект рекомендаций, направленных на повышение эффективности осуществления Конвенции, на основе вышеуказанного доклада и представляет их через Президиум Конференции Сторон для утверждения;

d) взаимодействует со Сторонами, взявшими обязательства странами и другими отчитывающимися странами в тех случаях, когда Рабочей группе становится известно о возможных трудностях в осуществлении Конвенции, с целью более полного понимания ситуации в этих странах, консультирования и вынесения рекомендаций в отношении осуществления Конвенции, обмена примерами передовой практики и привлечения внимания к существующим руководящим принципам и инструментам;

e) взаимодействует со Сторонами, взявшими обязательства странами и другими отчитывающимися странами на основе обзора национальных докладов об осуществлении с целью сбора информации об инновациях, передовой практике, национальных руководящих принципах и других представляющих интерес материалах;

f) выявляет примеры передовой практики и содействует обмену информацией между Сторонами и другими странами;

g) следит за осуществлением Программы оказания помощи в рамках Конвенции, включая применение Стратегического подхода, и проводит обзор национальных самооценок и планов действий;

h) проводит обзор существа и приемлемости предложений проектов, представленных в рамках Программы оказания помощи и ее Стратегического подхода;

i) следит за осуществлением мероприятий по оказанию помощи в рамках программы работы в соответствии с Конвенцией, а в случае отсутствия прогресса в деле осуществления Конвенции, просит страны, получающие такую помощь, дать разъяснения;

j) выполняет другие задачи, порученные ей Конференцией Сторон;

к) ведет свою работу на английском языке.

5. Стороны, страны, взявшие соответствующие обязательства, и другие представляющие отчетность страны, будут отвечать на добровольной основе на запросы Рабочей группы по вышеуказанным пунктам 4 (d) и (e).

## План работы и ресурсы в рамках Конвенции на период 2017–2018 годов

В таблице 1 приводятся план работы на 2017–2018 годы для Конвенции Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций о трансграничном воздействии промышленных аварий и потребности в ресурсах. Он включает в себя мероприятия, на реализацию которых в течение двухгодичного периода, как ожидается, поступят финансовые ресурсы на основе ожидаемых обязательств Сторон, которые они примут на девятом совещании Конференции Сторон, а также дополнительных финансовых взносов и взносов в натуральной форме, которые будут внесены в ходе двухгодичного периода. В таблице 2 указан общий размер прогнозируемых на двухгодичный период ресурсов, в том числе в связи с расходами на сотрудников секретариата (в таблицу 1 не включены).

Таблица 1  
План работы и ресурсы на 2017–2018 годы

Сфера деятельности	Мероприятия, страны-руководители/ поддерживающие страны, органы и организации	Внебюджетные финансовые ресурсы (наличными и натурой в долл. США)	Людские ресурсы, финансируемые из РБ/ВБР в интересах поддержки планируемой деятельности (в виде количества месяцев работы сотрудников секретариата категорий С и ОО)	
			С	ОО
<b>I. Основные виды деятельности, в том числе деятельность по осуществлению Долгосрочной стратегии для Конвенции (за исключением деятельности по оказанию помощи)</b>				
Участие Сторон и других заинтересованных субъектов	Целенаправленная коммуникационная деятельность (информационные бюллетени, пресс-релизы, брошюры, веб-сайт, пропаганда обучения в режиме онлайн по проблематике промышленных аварий и участие в форумах)	15 000		
	Рабочие визиты и миссии высокого уровня в страны-Стороны	9 000		
	Рабочие визиты к другим заинтересованным субъектам	6 000		
<b>Промежуточный итог</b>		<b>30 000</b>	<b>5,0</b>	<b>2,0</b>
Обмен информацией	Обмен опытом и информацией о надлежащей практике между Сторонами, к примеру, в отношении методов оценки риска <sup>a</sup> <i>Страны-руководители/поддерживающие страны:</i> будут определены позднее	30 000		

Сфера деятельности	Мероприятия, страны-руководители/ поддерживающие страны, органы и организации	Внебюджетные финансовые ресурсы (наличными и натурой в долл. США)	Людские ресурсы, финансируемые из РБ/ВБР в интересах поддержки планируемой деятельности (в виде количества месяцев работы сотрудников секретариата категорий С и ОО)	
			С	ОО
	Руководство по осуществлению Конвенции <i>Страны-руководители/поддерживающие страны:</i> будут определены позднее	45 000		
	Действующая в режиме онлайн система пред- ставления отчетности об осуществлении на национальном уровне <i>Поддерживающий орган:</i> Рабочая группа по осуществлению	20 000		
	Последующая деятельность в связи с разра- боткой руководства по вопросам безопасно- сти и планирования землепользования: завершение подготовки публикации и семи- нар для обмена опытом, возможно, на основе тематических исследований <i>Поддерживающая страна/организация:</i> Бель- гия (Фламандский регион) и Европейский союза/Европейский инвестиционный банк, возможно, в сотрудничестве с Конвенцией об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и Протоколом по стратегической экологической оценке к ней и Комитетом по жилищному хозяйству и земле- пользованию ЕЭК	70 000		
	Разработка в рамках Совместной группы экс- пертов по проблемам воды и промышленных аварий руководящих принципов обеспечения безопасности и надлежащей практики для удержания пожарной воды <i>Страна-руководитель:</i> Германия	40 000		
	Повышение уровня знаний о промышленной безопасности в университетах (улучшение и расширение осведомленности учащихся и преподавателей о безопасности отходов гор- нодобывающей промышленности и обзор за- конодательства в Украине) (2017 год) <i>Страна-руководитель:</i> Германия	40 000		
	Многосторонние мероприятия по улучшению готовности к промышленным авариям и реа- гирования на них, включая двусторонние ме- роприятия между Арменией и Грузией <i>Страны-руководители/поддерживающие страны:</i> будут определены позднее	300 000 (предположи- тельно)		

Сфера деятельности	Мероприятия, страны-руководители/ поддерживающие страны, органы и организации	Внебюджетные финансовые ресурсы (наличными и натурой в долл. США)	Людские ресурсы, финансируемые из РБ/ВБР в интересах поддержки планируемой деятельности (в виде количества месяцев работы сотрудников секретариата категорий С и ОО)	
			С	ОО
	<p>Два трансграничных учения по отработке мер реагирования под надзором Совместной группы экспертов по проблемам воды и промышленным авариям: между Польшей и Германией на реке Одер (4–5 сентября 2017 года); между Венгрией и ее соседними странами (первое полугодие 2018)</p> <p><i>Страны-руководители:</i> Германия и Венгрия, совместно с соответствующими речными комиссиями</p>	200 000 (предположи- тельно)		
<b>Промежуточный итог</b>		<b>745 000</b>	<b>26,5</b>	<b>3,0</b>
Стратегические партнерства	Сотрудничество с ОЭСР по уменьшению опасности технических аварий, вызываемых естественными опасностями (NATECH) (рабочее совещание ОЭСР в Германии в 2018 году в рамках Форума по чрезвычайным экологическим ситуациям; обмен надлежащей практикой)	5 000		
	<i>Поддерживающий орган:</i> Президиум			
	Совещания с партнерами по координации совместной деятельности, в том числе совещания по межучрежденческой координации	10 000		
<b>Промежуточный итог</b>		<b>15 000</b>	<b>4,0</b>	<b>1,0</b>
Финансирование	Совещания с донорами и двусторонние посещения	15 000		
	<i>Поддерживающий орган:</i> Президиум			
<b>Промежуточный итог</b>		<b>15 000</b>	<b>1,0</b>	<b>0,5</b>
Обзор долгосрочной стратегии	Разработка долгосрочной стратегии до 2030 года, в том числе по вопросам коммуникации и открытия Конвенции для стран за пределами региона ЕЭК.	10 000		
	<i>Поддерживающий орган:</i> Президиум			
<b>Промежуточный итог</b>		<b>10 000</b>	<b>2,0</b>	<b>0,0</b>
Обслуживание межправительственных органов и экспертных групп	Десятая сессия Конференции Сторон	80 000		

Сфера деятельности	Мероприятия, страны-руководители/ поддерживающие страны, органы и организации	Внебюджетные финансовые ресурсы (наличными и натурой в долл. США)	Людские ресурсы, финансируемые из РБ/ВБР в интересах поддержки планируемой деятельности (в виде количества месяцев работы сотрудников секретариата категорий С и ОО)	
			С	ОО
	Совещания Президиума (предположительно, четыре)	20 000		
	Совещания Рабочей группы по осуществлению (предположительно, четыре)	20 000		
	Совещания Рабочей группы по развитию Конвенции (в этот период не предусмотрены)	–		
	Совещания Совместной группы экспертов по проблемам воды и промышленным авариям (предположительно, четыре)	20 000		
<b>Промежуточный итог</b>		<b>140 000</b>	<b>20,0</b>	<b>5,0</b>
Общее управление программами	Другая деятельность секретариата, в том числе управления людскими ресурсами, финансовые и другие функции, связанные с управлением, а также административные мероприятия, необходимые для обеспечения функционирования подразделения ЕЭК по промышленной безопасности и отчетность по основным и административным вопросам в рамках секретариата ЕЭК	–		
<b>Промежуточный итог</b>		<b>–</b>	<b>4,0</b>	<b>1,0</b>
<b>Итого по разделу I</b>		<b>955 000</b>	<b>62,5</b>	<b>12,5</b>
<b>II. Неосновные виды деятельности, включая мероприятия по оказанию помощи для поддержки стран Кавказа, Центральной Азии и Восточной и Юго-Восточной Европы</b>				
Программа оказания помощи <sup>b</sup>	Мероприятия в поддержку осуществления Стратегического подхода путем проведения национальных и субрегиональных совещаний экспертов и совещаний высокого уровня и оказания поддержки развитию самооценок и разработке планов действий (будет определено позднее)  <i>Страны-руководители/поддерживающие страны:</i> будут определены позднее, но в сотрудничестве с Региональным экологическим центром для Центральной и Восточной Европы	100 000 (предположительно)		
	Проект по активизации осуществления Конвенции и присоединения к ней в Центральной Азии, в том числе проведение в 2017–2018 годах национальных семинаров (в пяти странах), оказание помощи в разра-	215 000		



Сфера деятельности	Мероприятия, страны-руководители/ поддерживающие страны, органы и организации	Внебюджетные финансовые ресурсы (наличными и натурой в долл. США)	Людские ресурсы, финансируемые из РБ/ВБР в интересах поддержки планируемой деятельности (в виде количества месяцев работы сотрудников секретариата категорий С и ОО)	
			С	ОО
	ботке самооценок и плана действий и проведение субрегионального рабочего совещания (Кыргызстан, 2018 год), завершение проекта намечено на 2019 год <i>Страны-руководители/поддерживающие страны:</i> Российская Федерация при возможной поддержке со стороны других национальных совещаний экспертов			
	Последующая деятельность по проекту в дельте Дуная, направленная на завершение разработки совместного плана действий в чрезвычайных ситуациях и оказание поддержки в разработке протокола тремя заинтересованными странами <i>Страны-руководители/поддерживающие страны:</i> будут определены позднее	200 000 (предположительно)		
	Две консультативные миссии	20 000		
	Мероприятие по укреплению потенциала для осуществления приложения I с поправками в странах Юго-Восточной Европы в рамках субрегионального рабочего совещания по регулированию химических веществ и выявлению опасных видов деятельности и уведомлению о них в сотрудничестве с партнерами, включая Отдел транспорта ЕЭК как организацию, ответственную за Согласованную на глобальном уровне систему классификации опасности и маркировки химической продукции Организации Объединенных Наций (Загреб, февраль 2017 года) <i>Поддерживающая организация:</i> Инструмент технической помощи и обмена информацией Европейского союза (TAIEX) и в сотрудничестве с Региональным экологическим центром для Центральной и Восточной Европы	100 000		
	Мероприятие по укреплению потенциала для осуществления приложения I с поправками в странах Восточной Европы и Кавказа в рамках субрегионального рабочего совещания по регулированию химических веществ и выявлению опасных видов деятельности и уведомлению о них в сотрудничестве с партнерами, включая Отдел транспорта ЕЭК	100 000		

Сфера деятельности	Мероприятия, страны-руководители/ поддерживающие страны, органы и организации	Внебюджетные финансовые ресурсы (наличными и натурой в долл. США)	Людские ресурсы, финансируемые из РБ/ВБР в интересах поддержки планируемой деятельности (в виде количества месяцев работы сотрудников секретариата категорий С и ОО)	
			С	ОО
	как организацию, ответственную за Согласованную на глобальном уровне систему классификации опасности и маркировки химической продукции Организации Объединенных Наций (Минск, апрель–май 2017 года) <i>Страны-руководители/поддерживающие страны:</i> Беларусь при финансовой поддержке Германии и Норвегии			
Другие мероприятия по оказанию помощи	Деятельность по управлению рисками на хвостохранилищах в Грузии (2017 год) <i>Страна-руководитель:</i> Германия	200 000		
	Деятельность по управлению рисками на хвостохранилищах в конкретных странах Кавказе, Центральной Азии и Восточной Европы <i>Страна-руководитель:</i> будет определена позднее	200 000 (предположительно)		
Повышение уровня осведомленности общественности и информационно-пропагандистская деятельность в других регионах	Продвижение Конвенции и повышение осведомленности о ней, в том числе за пределами региона ЕЭК (подготовка информационных материалов и создание сети контактов) <i>Поддерживающие органы/организации:</i> ЕЭК и, возможно, другие региональные комиссии и страны-руководители	10 000		
Система уведомления о промышленных авариях ЕЭК	Консультация для пунктов связи с целью проверки эффективности Системы уведомления о промышленных авариях ЕЭК и обсуждения готовности к ним и реагирования на них в целях уменьшения опасности бедствий (возможно, консультация будет проходить в очном формате, что может привести к более высоким затратам в объеме приблизительно 40 000 долл. США) <i>Страна-руководитель/организация-руководитель:</i> будет определена позднее	10 000		
<b>Промежуточный итог по разделу II</b>		<b>1 155 000</b>	<b>32,5</b>	<b>8,0</b>
<b>Всего на деятельность (разделы I+II)</b>		<b>2 110 000</b>	<b>95,0</b>	<b>20,5</b>

*Сокращения:* ВБР = внебюджетные ресурсы; ОО = сотрудники категории общего обслуживания; ОЭСР = Организация экономического сотрудничества и развития; РБ = регулярный бюджет; С = сотрудники категории специалистов.

<sup>a</sup> В случае проведения обмена опытом и информацией о надлежащей практике в рамках совещания Конференции Сторон соответствующие расходы будут минимизированы.

<sup>b</sup> Деятельность в рамках Программы оказания помощи осуществляется с учетом спроса. Осуществление зависит от представления самооценок, планов действий и предложений по проектам странами-бенефициарами, а также наличия финансовых ресурсов для их осуществления. Рабочая группа по осуществлению оценивает содержание просьбы об оказании помощи, а Президиум принимает решение об утверждении мероприятий с учетом имеющихся средств.

Таблица 2  
**Общий объем ресурсов на 2017–2018 годы**  
(в долл. США)

Статьи расходов/деятельность	Основные	Неосновные	Всего
Мероприятия	955 000	1 155 000	2 110 000
Персонал:			
РБ, должность категории специалистов (основные виды деятельности: 21 рабочий месяц)	<sup>a</sup>	–	–
РБ, должность категории общего обслуживания (основные виды деятельности: 10,5 рабочих месяцев)	<sup>a</sup>	–	–
ВБР, должность категории специалистов (основные виды деятельности: 41,5 рабочий месяц)	664 000	–	664 000
ВБР, должность категории общего обслуживания (основные виды деятельности: 2 рабочих месяца)	25 500	–	25 500
ВБР, должность категории специалистов (неосновные виды деятельности: 32,5 рабочих месяца)	–	520 000	520 000
ВБР, должность категории общего обслуживания (неосновные виды деятельности: 8 рабочих месяцев)	–	102 000	102 000
<b>Всего</b>	<b>1 644 500</b>	<b>1 777 000</b>	<b>3 421 500</b>

*Сокращения:* ВБР = внебюджетные ресурсы; РБ = регулярный бюджет.

*Примечание:* Одна должность (должность категории специалистов или общего обслуживания) рассчитана на 21 рабочий месяц в течение двухгодичного периода. Указанные выше оценки ресурсов на персонал подготовлены на основе стандартных ставок заработной платы Организации Объединенных Наций. Что касается людских ресурсов, то для осуществления плана работы требуется дополнительное финансирование из ВБР двух должностей категории специалистов, и число таких должностей может возрасти до трех должностей категории специалистов и краткосрочной должности помощника по программе (категория общего обслуживания) в зависимости от предусмотренных в плане работы неосновных мероприятий, которые получают финансирование.

<sup>a</sup> Предоставляется из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.